

# Bulletin D'AYLMER

VOLUME 45 | EDITION 42  
LE MERCREDI  
28 OCTOBRE 2026  
WEDNESDAY  
OCTOBER 28, 2026

GRATUIT  
FREE

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES  
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS  
ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX

## AVIS IMPORTANT

Tous les **avis publics**  
sont désormais  
publiés **en ligne**



**Unis pour porter votre voix**  
United to Represent Your Voice



Vincent Roy, Aylmer

Sonia Ben-Arfa, Lucerne

Caroline Murray, Deschênes

Rachel M. Deslauriers, Mitigomijokan



GATINEAU

Consultez-les  
au **gatineau.ca**

Publireportage



PHOTO : CHRISTIAN ROCHEFORT

Aylmer Kia est une entreprise familiale dotée d'une équipe en pleine croissance, située au 500, chemin McConnell. À la suite d'importants travaux de construction, l'équipe est impatiente d'accueillir de nouveau les résidents d'Aylmer. / Aylmer Kia is a family business with a growing team at 500 McConnell Road. Re-opening after a major reconstruction effort, the team welcomes Aylmerites to visit. (LR)

## Aylmer Kia Refait à neuf, avec le même accueil chaleureux et convivial



LILY Ryan

Les résidents d'Aylmer sont très attachés à leur communauté, et Aylmer Kia ne fait pas exception. Le nouveau propriétaire a pris le relais pour perpétuer la tradition d'un service de qualité, tout en y apportant une touche de modernité. En 2018, Carl et Marc Grenier ont acquis le site situé sur le chemin McConnell,

ainsi que la propriété voisine. Leur objectif : continuer à offrir à Aylmer un service chaleureux et des véhicules de première qualité qui font la réputation de la concession. Déjà propriétaires de plusieurs autres concessions automobiles dans la région, les frères Grenier étaient tout désignés pour moderniser cet établissement et perpétuer la longue tradition de vente et d'entretien automobile instaurée par leur père, Pierre Grenier.

*Suite à la page 2*

## Aylmer Kia Completely rebuilt with same family-friendly service

Lily Ryan

Aylmerites love community, and Aylmer Kia is no different. A new owner stepped in to continue the tradition of quality service, with a modern twist. Carl and Marc Grenier bought the McConnell Road location in 2018, along with neighbouring property.

Their goal was to continue the mission of providing Aylmer with friendly service and top-notch vehicles. Owners of several auto dealerships in the area, they came equipped to upgrade this location, continuing a long tradition of car sales and service established by their father Pierre Grenier.

*Continued to page 3*



**Hull**  
301-179, prom. du Portage  
Gatineau QC J8X 2K5  
819 994-8844

**Aylmer**  
181, rue Principale  
Gatineau QC J9H 6A6  
819 682-1125

**CLAIRE GAUTHIER**  
Courtier immobilier inc.  
clairegauthier@me.com

**613.292.8267**

**ECG**  
ÉQUIPE CLARE GAUTHIER

**ROYAL LEPAGE**



Publireportage

Aylmer Kia

# Refait à neuf, avec le même accueil chaleureux et convivial

*Suite de la page 1*

Cette mission s'est accompagnée d'un projet de construction visant à garantir que les installations de vente et de service automobile demeurent à leur meilleur pour les décennies à venir. « Il était temps de construire un nouveau bâtiment », a déclaré M. Grenier au Bulletin. « Nous avons vu grand et nous avons planifié intelligemment ».

Les frères Grenier ont collaboré avec la Ville afin de veiller à la préservation des milieux humides, au renforcement et à la modernisation d'un bassin de rétention des eaux, ainsi qu'à la conservation d'un terrain boisé situé derrière la zone construite.

Tout au long des travaux, plusieurs mesures environnementales ont également été intégrées au projet, notamment l'aménagement de bandes végétalisées, la plantation de nouveaux arbres et le

raccordement aux réseaux municipaux d'aqueduc et d'égout.

« Nous avons des aires de stationnement en gravier dotées d'un système de drainage intelligent, ainsi que d'autres zones pavées de blocs imbriqués, également munies de dispositifs de drainage. Bien d'autres mesures ont été mises en place afin de réaliser un projet qui répond aux besoins de notre communauté tout en respectant l'environnement », explique Carl Grenier.

L'atelier mécanique est spacieux et doté d'équipements de pointe. Situées à l'arrière du bâtiment, les quelque 18 baies de service sont équipées de systèmes de contrôle de la qualité de l'air adaptés à toutes les saisons.

À l'avant du bâtiment se trouvent la salle de montre, des espaces de rencontre ainsi que les bureaux. La partie centrale est, quant à elle, réservée aux employés afin de favoriser leur bien-être et leur

qualité de vie. On y retrouve notamment un gymnase, une salle de réunion et une cafétéria spacieuse.

Le *Bulletin* a eu l'occasion de visiter les lieux et de constater le confort des espaces de travail. Comme le souligne M. Grenier, ces conditions contribuent à accroître la satisfaction des employés. Il précise d'ailleurs : « Le calibre des candidats qui souhaitent travailler ici a vraiment augmenté. Je suis convaincu que la qualité des installations y est pour beaucoup. »

Père de deux adolescents, Carl Grenier souhaite également que sa vision du milieu de travail tienne compte de la prochaine génération et ainsi préparer la relève.

## KIA À L'AVANT-GARDE DE L'INNOVATION AUTOMOBILE

Selon Carl Grenier, la qualité des véhicules Kia contribue également à attirer du personnel hautement qualifié. «

Deux véhicules exceptionnels, la Stinger et le Telluride, font beaucoup parler d'eux. À une certaine époque, Kia était surtout reconnue pour ses véhicules d'entrée de gamme. Aujourd'hui, nous proposons une gamme complète, avec des innovations qui surpassent celles de plusieurs marques plus traditionnelles. »

Le marché des véhicules électriques et hybrides est en pleine expansion à Aylmer, et Kia se démarque par la qualité de ses offres dans ce segment.

De plus, Aylmer Kia occupe une position unique en tant que seul concessionnaire de véhicules neufs dans l'ouest de Gatineau. En tant qu'entreprise familiale profondément ancrée dans sa communauté, la concession veille à offrir un service chaleureux et personnalisé. Les résidents d'Aylmer retrouvent ainsi, au 500, chemin McConnell, un service de proximité qui leur est familier.



**Lib**

Libre d'en profiter.

Free to enjoy.

OCCUPATION IMMÉDIATE | MOVE-IN READY

**COMPLEXE LOCATIF 55+**  
PLUSIEURS MODÈLES DISPONIBLES

**55+ RENTAL COMPLEX**  
SEVERAL LAYOUTS AVAILABLE



200, boulevard Wilfrid-Lavigne  
Gatineau (secteur Aylmer)

819 412-6949

lelib.ca

## Publireportage

## Aylmer Kia

## Completely rebuilt with same family-friendly service

Continued from page 1

This mission came with a building project to ensure the automobile sales and service site would be at its best for decades to come. "It was time for a new building," Mr Grenier told the *Bulletin*. "We planned big and planned smart."

The Grenier brothers worked with the city to ensure wetlands were preserved, a water retention basin was re-enforced and updated, a tree lot behind the built area was set aside and for the entirety of the construction, green bands, new trees, hook up to the city sewer and water system, and other measures were

included in the build. "We have parking areas that are gravel with smart drainage, other areas are inter-lock, again with drainage and plenty of other measures to build in line with the needs of our people and our environment," explained Carl Grenier.

The mechanical service area is ample and well-equipped. Some eighteen bays occupy the rear area of the building, with air quality controls for all seasons. The front of building includes a showroom, meeting areas as well as offices. Leaving the center of the building for employee use to contribute to quality of life, including a workout gym, meeting area, generous

cafeteria. The Bulletin was treated to a tour of the site, noting the comfortable work conditions, which, as Mr Grenier notes, contributes to an increase in employee satisfaction. He noted that "the caliber of applicants of people wishing to work here has really gone up – I'm sure it has to do with the quality of the location here." A father of two teens, Grenier's vision of a workplace includes looking forward to the next generation.

KIA LEADING IN  
AUTO INNOVATION

Another reason for the increase in high-

quality personnel is, Grenier points out, the caliber of automobile Kia is putting on the market; "Two outstanding vehicles, the Stinger and the Telluride are making waves. There was a time that Kia was primarily entry-level vehicles. We now offer a full range, with innovations beyond several other more traditional makes."

The Aylmer market for electric vehicles and hybrid is in full growth, with Kia offers rating high. And with Aylmer Kia enjoying the position of the only new car dealership in the west end of Gatineau, being community-oriented as a family business means Aylmerites find a familiar level of service at 500 McConnell Road.

Projet d'élargissement  
et de réaménagement  
du chemin Vanier  
entre Pink et d'AylmerInformez-vous et  
donnez votre avis28 octobre  
19 hSéance  
d'information  
en ligneDu 29 octobre  
au 15 novembreQuestionnaire  
en ligne et  
opinions écrites10 novembre  
19 hAtelier de discussion  
en personne au  
Centre Ernest-Lattion

Tous les détails

gatineau.ca/vanier



Le bonheur c'est HOT!

CLAIRE POIRIER

RE/MAX Direct 216 ch. d'Aylmer, Gatineau Qc, J9H 1A3  
Agence immobilière | Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

## RÊVE ET RÉALITÉ!

Mon client vendeur Michel accepte l'offre d'achat de Maurice. Mais Maurice ne passe pas au financement mais il propose de louer et de déménager dans la maison de Michel jusqu'à ce qu'il remplisse ses conditions auprès de sa banque. Michel n'est pas à l'aise avec cette proposition puisque dès que Maurice sera installé dans sa maison ce ne sera pas facile de le déloger si nécessaire. Dossier fermé. Un mois plus tard, Maurice tout excité frappe à la porte de Michel et lui dit qu'il a obtenu son financement. Tout surpris, Michel lui dit de passer par les courtiers immobiliers pour compléter la transaction et il m'appelle pour me dire qu'en plus d'aller le déranger chez lui, Maurice a transféré ses comptes de taxes scolaires et d'Hydro Québec à son nom! De mon côté je n'ai jamais reçu de nouvelle offre du courtier de Maurice! Entre nous, j'avais le goût de dire à Michel de laisser Maurice payer ses comptes puisqu'il en avait autant envie!

Claire Poirier RE/MAX 819-744-1110



## REALITY AND DREAM!

My seller Michel accepts Maurice's offer to buy. But Maurice doesn't go through with the financing and proposes renting and moving into Michel's house until he meets his conditions with his bank. Michel is not comfortable with this proposal, since once Maurice would be installed in his house, it would not be easy to dislodge him if necessary. File closed. A month later, an excited Maurice knocks on Michel's door and tells him he's got his financing. Surprised, Michel tells him to go through the real estate brokers to complete the transaction and calls me to tell me that, in addition to bothering him at home, Maurice has transferred his school tax and Hydro Québec accounts into his name! For my part, I haven't received a new offer from Maurice's broker! Between us, I felt like telling Michel to let Maurice pay his bills, since he wanted to so much!

Claire Poirier RE/MAX 819-744-1110

# La Zbellion ou faut-il avoir peur de nos jeunes?



**DIDIER PÉRIÈS**

Joblo m'a piqué mon idée! Mais non, je rigole : je dirais plutôt que les grands esprits se rencontrent. Il était impossible pour Josée Blanchette (écrivaine, essayiste et chroniqueuse au Devoir) et moi de passer sur les manifestations de jeunes qui se déroulent depuis plusieurs semaines partout dans le monde.

Comme adulte, je m'aperçois que plus on vieillit, plus on tend à oublier comment nous étions jeunes. Ces ados que nous croisons, dans leurs vêtements trop larges aux airs négligés, le nez dans leur cellulaire, sur une trottinette électrique lancée à vive allure, qu'est-ce qui leur prend? Comme vous, je qualifie bien volontiers cette « Gen Z » (génération Z, née depuis 1997 et 2012) de superficielle, paresseuse et désengagée — sinon sur les réseaux sociaux ou pour signer électroniquement des pétitions.

Mais là, j'avoue qu'une fois de plus et de façon positive, ces jeunes me surprennent. Pourtant, je côtoie des lycéens de 30 ans quotidiennement, je devrais les connaître... Ils sont « attachants », comme disait l'une de mes collègues d'art en France,

mais peuvent surprendre! De plus, il faut se méfier des amalgames et comprendre les choses avec nuance : pour avoir parlé à des parents à Toulouse, il est clair que très peu des manifestants sont aussi des casseurs; bien souvent, les magasins vandalisés étaient même loin de l'itinéraire des défilés. Les deux groupes sont relativement faciles à distinguer... dans ce cas, pourquoi la police continue-t-elle de disperser les cortèges de manifestants avec canons à eau et gaz lacrymogène?

J'admets que la France a une longue histoire de rassemblements musclés, de confrontations avec les autorités et de grogne sociale, jusqu'à avoir effectué plusieurs révolutions depuis le XVIIIe siècle. On pourrait certainement remonter aux débordements des collèges lors des carnivals médiévaux... Dans tous les cas, il faut tout de même se souvenir que les gens ne se rebellent jamais sans raison. Dans notre cas, comment peut-on les blâmer de se révolter contre les inégalités et les injustices, qu'elles soient en éducation, en santé, sur le plan socio-économique (quid de l'ascenseur social et du « ruissellement », deux concepts de l'économie libérale et capitaliste qui sont pas mal en

panne?)? Et l'écoanxiété qu'ils vivent face à la crise climatique?

Que les raisons de ces jeunes en France, en Argentine, en Inde et en Albanie paraissent futiles, il n'y a pas de fumée sans feu. Qu'ils soient rejoints par les syndicats, les travailleurs dans différents secteurs, par les fonctionnaires ou par, qu'est-ce que cela nous dit sur l'état de notre société? Allez, je vais pousser le bouchon un peu plus loin : ne serait-il pas sain que notre jeunesse québécoise sorte également de son apathie (apparente) et déploie ses ailes, au moment où le tout nouveau gouvernement péquiste prévoit de couper dans les budgets sans réduire les services, au moment où le parti libéral du Canada de Carney continue de s'éloigner de ses propres objectifs de décarbonation tout en enrichissant les grandes compagnies pétrolières, avec ses rêves de banquier?

Poser la question, c'est y répondre, comme dirait Josée Blanchette. Nos dépenses de base quotidienne continuent de coûter plus cher, les écarts de revenus d'augmenter et les riches de s'enrichir. Si, à cause de cela, notre jeunesse allait dans la rue, nous devrions plutôt en être fiers.

## The Illusion of Privacy (1) - Cars



**IAN BARRETT**

Privacy is a major concern for the public. There was a recent public outcry over a camera that Montreal police had installed in the city. It read licence plates, but also captured data on vehicle makes, models and colours. There are over 100,000 of them spread across the U.S. They're often vandalized there, being seen as a symbol of a surveillance state. Under public pressure, Montreal police recently removed the one they had installed.

Yet despite the concern expressed by the public, most people are unaware of much larger violations of their privacy.

The most well-known source of privacy violations is our phones. Even after disabling app tracking, your approximate location can be identified when your phone pings a server to have 4G or 5G access. Also, phones are continuously scanning for Wi-Fi access points and Bluetooth beacons, transmitting hardware identifiers that can pinpoint your exact location.

Yet these pale in comparison to the private data being scooped up by our modern cars. Today's connected vehicles generate and transmit massive amounts of personal data to automakers' external servers and third party cloud platforms. The Mozilla Foundation shows that current models generate up to 25 gigs of data per hour for car manufacturers, which they can then turn around and sell to other companies.

Apps in cars use built-in e-Sims to provide car companies with real-time GPS locations and date

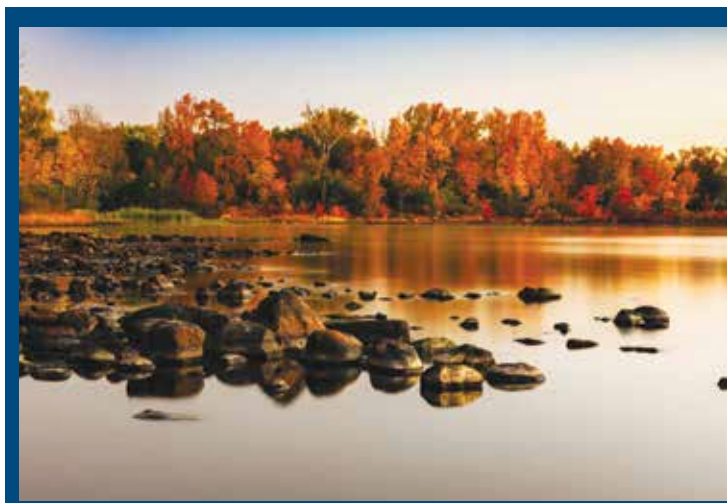
stamps for every trip, including speeds. They also get copies of contact lists, music streaming, volume levels, radio presets and SMS messages when apps are shared via pairing between your phone and your car. These can include payment credentials for subscriptions, along with drivers' license information and other details.

Data are also harvested on driving habits, including acceleration and hard braking, as well as cornering forces. Perhaps most terrifying of all, higher end models are equipped with biometric cameras in the cabin, whose primary purpose is to prevent drivers falling asleep at the wheel. But the upshot is that these cars capture data on your weight via seat sensors, as well as driver eye-tracking, records of what is said in the vehicle, and in some cases even your heart rate.

In the U.S., these data were routinely shared with data brokers and advertisers to provide customized advertising, as well as with law enforcement, often without warrants. Perhaps most worrying of all, they were also shared with insurance companies to help set rates on premiums. However, there was a backlash on

this a few years ago, and several car companies stopped the practice of openly sharing American data with insurers.

Canada has stricter privacy laws, but data are still shared with advertisers following opt-in clauses that are often selected as people try to quickly work their way through user agreements. Data sharing with insurance companies require explicit opt-in agreements, which users tend to be aware of, as the incentive for taking part is to reduce premiums by up to 30%. Law enforcement agencies generally need warrants to access data collected by car companies, with exceptions for life-threatening emergencies.



*Par : Sylvain Knippenberg*

**Bulletin D'AYLMER**

819 684-4755

info@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10  
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers

Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor

Lily Ryan

Directrice | Operations Manager

Lily Ryan

Comptes | Accounts

Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds

Dominique Leclair

classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling

Melissa Mercer

Publicité | Advertising

pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires

Advertising Consultants

Jerry Alary, Claude Kom,

Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production

Production Manager

Tanya Laframboise

production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists

Didier Périès, Ian Barrett,

Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists

Marie-Eve Turpin, Greg Newing,

Tashi Farmilo

JD Potie, Sports Reporter

Jude Osmond, Drazen Seslija

Internes | Interns

Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer

Chris Rochefort, Michel Gosselin,

Patricia Cassidy, Colin Clarke,

Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction

Correction and translation

Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,

Carina Mach, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web

Web Content Manager

Alana Repstock

Livraison | Delivery

Melissa Mercer



"This project has been made possible by the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada."

Journal disponible gratuitement dans les pharmacies, magasins, station d'essences, salles d'attentes. Egalement gratuitement lire sur le site web: bulletinaylmer.com

Newspaper available free of charge in pharmacies, stores, petrol station, waiting rooms. Also free to read on the website: bulletinaylmer.com

# LA PAGE DE JACK COUTURE

LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

## Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: [info@bulletinaylmer.com](mailto:info@bulletinaylmer.com)

## Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: [info@bulletinaylmer.com](mailto:info@bulletinaylmer.com)

## Affaires municipales

Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



Marie-Ève Turpin

JEUDI 29 OCTOBRE

• **Commission sur les transports, les déplacements durables et la sécurité (CTDDS)** : de 15 h à 18 h dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CTDDS ou s'adresser à ses membres doit se présenter sur place à l'heure et à l'endroit indiqués sur l'ordre du jour, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en envoyant un courriel à [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca).

Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

LUNDI 9 NOVEMBRE

• **Comité consultatif agricole (CCA)** : à 15 h dans la salle de direction de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance du CCA ou s'adresser à ses membres doit se présenter sur place à l'heure et à l'endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca). Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

## The podcast Hantées to stop in Aylmer for a special evening



Drazen Seslija

With Halloween just around the corner, fans of mysteries can discover La légende d'Ovi Champagne during a special free presentation by the podcast Hantées this Friday, October 30, at the Guinguette Marina d'Aylmer.

Presented by Transistor Média, this event is part of a tour that includes stops in Montreal, Trois-Rivières, and Sudbury.

Julien Morissette, a host from the Outaouais region, will trace the journey of Ovi Champagne, a prominent figure in Franco-Ontarian country music, through a story that takes him from Montreal to Hearst in northern Ontario. The stage adaptation will feature previously unseen

archival footage, musical excerpts, and the secrets surrounding this iconic figure.

Julien Morissette is a director, sound designer, and musician. As a co-founder of Transistor Média and the Festival de la radio numérique, he specializes in radio production and documentary storytelling. He has created several audio series produced for a wide range of broadcasters. For this tour, he is adapting this world—which blends audio fiction and investigative journalism—for the stage.

Doors open at 6 p.m. and the performance begins at 7 p.m. An autograph session is scheduled after the show.

Admission is free but reservations are required. Tickets and details are available on the official Transistor Média website.

## Où sont les parents ?

Nos écoles risquent-elles de devenir des lieux d'apprentissage du crime ? Saint-Jérôme, Polyvalente : intervention policière requise pour aboutir à la suspension de 78 étudiants pour grabuge. À Pincourt, à l'École secondaire du Chêne-Bleu, feux d'artifice, tumulte et bagarres. Gatineau (Eh oui, chez nous !), Polyvalente Nicolas-Gatineau : quatre adolescents en agressent un de 12 ans, sauvagement à coups de poing et même avec une brique. Alarmant !

On peut s'interroger : Où sont les parents de ces voyous persécuteurs, ces fauteurs de troubles et fiers de l'être ?

Notre société mollassonne a baissé les bras. Elle a renoncé de rappeler aux citoyens-parents la signification du mot responsabilité. Mettre un enfant au monde, dans cette même société s'accompagne pourtant d'une responsabilité de taille. L'obligation parentale, incontournable, de l'éduquer et de lui transmettre les valeurs élémentaires de respect d'autrui, de savoir vivre et d'obéissance aux lois qui la régissent.

Soixante-dix-huit (graines de futurs casseurs?),

plus quelques autres (graines de fiers à bras ?) retournés chez papa et maman. Sanctions ? À suivre, encore que... Leurs parents, eux, vont continuer le petit train-train quotidien; leur minable progéniture va s'affaler dans un fauteuil pour pitonner sur son ordinateur. En attendant de réintégrer, sans plus de conséquences, cette école/terrain de jeu tant affectionnée.

Cherchez les responsables ? Notre futur pilier de la société dans son fauteuil ? Évidemment. Ses parents peut-être ? Tiens donc... Se pourrait-il que ses géniteurs aient oublié d'inculquer carrément à leur adolescent les valeurs

élémentaires précitées. Regrettable insouciance qui les rend coupables d'un laxisme infligeant à la société le prix d'un délinquant de plus à contrôler, voire à rééduquer de A à Z

Ne devient-il pas urgent que nos élus légifèrent, sévissent et imposent à ces parents, coupables de négligence parentale, une peine exemplaire. Pourquoi aurions-nous à assumer les frais occasionnés par leurs enfants délinquants dangereux, quand parents, ils sont les premiers responsables ?

**François Brisebois**  
Aylmer, Gatineau



Alliance Parc Deschênes

## Pour laisser grandir nos jeunes chênes...

L'Alliance prend des mesures pour favoriser le rétablissement des chênes qui donnent le nom à notre forêt. Nous avons observé qu'au moins une douzaine de jeunes chênes ont poussé le long du sentier des Voyageurs dans le futur parc, mais ils étaient étouffés par les plants de nerprun cathartique qui longent le sentier. Nous avons donc entrepris, cet été, de dégager tout autour des jeunes pousses et nous avons installé des tiges de métal avec des étiquettes pour bien signaler leur présence – avec la mention « Jeune chêne – laissez-moi grandir ! ». Nous espérons que, d'ici quelques années, ces jeunes arbres pourront bien s'établir, grandir et prendre la place qui leur revient, pour l'avenir de notre forêt.



## A chance to grow for our oak trees...

The Alliance is taking steps to help restore the oak trees that give our forest its name. We observed that at least a dozen young oak trees had sprouted along the Voyageurs Trail in the future park, but they were being smothered by the buckthorn plants lining the trail. So this summer, we set out to clear the areas around the young saplings and installed metal stakes with labels to clearly mark their presence – bearing the message "Young oak- let me grow!". We hope that in years to come these young trees will be able to establish themselves, grow tall and take their rightful place, for the future of our forest.

# LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Teddy  
3ans | 3  
bichon havanais |  
Havanese  
Propriétaires | Owners:  
JM & Kelly



Lincoln  
2,5 ans | 2.5  
Golden Retriever  
Propriétaire | Owner:  
Geneviève



Cash  
8 ans | 8  
croisement de labrador |  
Labrador mix  
Propriétaire | Owner:  
Mike



Pixie  
2 ans | 2  
Yorkshire Terrier  
Propriétaire | Owner:  
Simon



Edward  
2 ans | 2  
Eurasier  
Propriétaire | Owner:  
Thomas



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: [www.youtube.com/@bulletinaylmer](http://www.youtube.com/@bulletinaylmer). Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: [www.youtube.com/@bulletinaylmer](http://www.youtube.com/@bulletinaylmer)

## An Aylmer-based entrepreneur honoured for his leadership in the aerospace industry



Petar **Seslija**

Toby Gauld, founder and president of Optima Aero, won the 2026 EY Entrepreneur of the Year Award for the Eastern Region in the Clean Technology and Manufacturing category. The Eastern Region includes the province of Quebec and the Atlantic provinces. This award recognizes the growth of his



Les ARBRES  
d'Aylmer  
TREES  
of Aylmer



*Mon arbre préféré à Aylmer se trouve dans ma cour avant. C'est un énorme érable, si grand que je ne parviens pas à le cadrer entièrement sur une seule photo. Bien qu'il ait subi des dommages - il a notamment été frappé par la foudre il y a quelques années - il ne cesse de gagner en beauté.*

*"My favourite tree in Aylmer lives in my front yard. She's a huge sugar maple...so big I can't capture all of her in one photo. She's had lots of injuries, like a lightning strike a couple of years ago, and just continues to be more beautiful."*

Soumis par : Sandra Yanover



Toby Gauld, founder and president of Optima Aero, won the 2026 EY Entrepreneur of the Year Award.

PHOTO: OPTIMA AERO

internationally recognized Quebec-based company, which specializes in the recovery and refurbishment of helicopter parts.

Originally from Aylmer, Toby Gauld grew up on rue Principale and later on rue Lacasse. He attended Limoges and Saint-Paul elementary schools, then Grande-Rivière high school, where he played basketball and soccer. He also cites the Avatar exercise program as one of his great passions.

His company, headquartered in Beloeil, Quebec, also specializes in supplying operators, maintenance centres, and original equipment manufacturers worldwide with certified parts and maintenance services.

The company purchases and dismantles helicopters and engines to build an inventory of certified parts, which helps extend the service life of equipment and offer more cost-effective replacement solutions, while promoting a more sustainable use of resources in the aviation sector.

Optima Aero operates on three continents, with subsidiaries in Canada, the United States, and Europe. The company recently acquired a facility in Tarnos, in southwestern France. It holds accreditations from Transport Canada, the European Aviation Safety Agency (EASA), and the Federal Aviation Administration (FAA), as well as ISO 14001 and AS9110 certifications.

Following this recognition, Toby Gauld was keen to share the credit with his team members, clients, and partners. He emphasized that their expertise and commitment had helped build the company in Beloeil and expand its operations internationally. He now hopes to continue growing the business, support innovation, and contribute to a more sustainable aviation industry.

# SCIENCE NATURE, une nouvelle exposition en cours à Aylmer



Tashi Farmilo

La plus récente exposition solo de l'artiste Étienne Gélinas, intitulée *SCIENCE NATURE*, est présentée jusqu'au 15 novembre à la galerie d'art La Chèvre Rose, située au 75, rue Principale à Aylmer.

À travers ses œuvres, Gélinas explore la tension subtile entre structure et spontanéité, là où la rigueur scientifique rejoint l'imprévisibilité artistique. En superposant des plans architecturaux à une abstraction expressive, il y intègre des systèmes visuels et scientifiques, comme des dessins techniques ou des formules mathématiques. Il en résulte un dialogue visuel sophistiqué dans lequel des codes géométriques rigides rencontrent la fluidité organique de la peinture.

Originaire de Maniwaki, Étienne Gélinas a étudié les arts visuels et médiatiques au cégep de l'Outaouais. Il a obtenu un baccalauréat en arts et design en 2006, ainsi qu'une maîtrise en gestion de projet en 2012 et une maîtrise en pratiques des arts avec distinction en 2015, tous trois à l'Université du Québec en Outaouais (UQO). En 2013, il a remporté le Prix de la relève des Culturiades – le gala d'excellence de la culture en Outaouais.

Cet artiste multidisciplinaire compte à son actif plus de 30 expositions individuelles



La nouvelle exposition solo de l'artiste Étienne Gélinas, intitulée *SCIENCE NATURE*, est présentée jusqu'au 15 novembre à la galerie d'art La Chèvre Rose, à Aylmer.

PHOTO : TASHI FARMILO

depuis 2007, ayant présenté son travail à travers le Québec et l'Ontario, notamment à la galerie Montcalm (Gatineau), à la Galerie St-Laurent + Hill (Ottawa) et à la galerie Thompson Landry (Toronto), de même qu'au Mexique.

La Chèvre Rose est ouverte du mercredi au dimanche de 11 h à 18 h. Pour plus d'informations : lachevrerose.com. Trad. : MET

## Browsing the *Bulletin's* Archives



Kid's Corner—le 11 octobre 1984



Mr. & Mrs. David Longpré think being married is just great. They've enjoyed it so much they're doing it all over again on the same date, only 50 years later. Dressed in costumes from the 30's and riding in a 1928 Cadillac LaSalle, they plan to retie the knot at St. Paul's Church on Oct. 27. Two thousand will attend a party for the popular couple...

Win \$100 On A Want Ad!—le 11 octobre 1984

### Location de prestige | Premium rental living



(613) 818-2040  
louer@britishsquare.ca  
britishsquare.ca  
British Square/Carré British  
CarréBritishSquare



75 rue Principale, Vieux-Aylmer  
Commodités de premier choix  
Immeuble sécurisé • Finitions haut de gamme



75 rue Principale, Old Aylmer  
Top-tier amenities  
Secure building • High-end finishes

PLANIFIEZ VOTRE VISITE • SCHEDULE YOUR VISIT

### ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT  
MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA VIE,  
FÊTES DE NOËL, ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW  
WEDDINGS, CELEBRATIONS OF LIFE,  
CHRISTMAS PARTIES & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLME, J9H 3L6



1834

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



## Lancement de la campagne du coquelicot 2026 à Aylmer



Petar Seslija

La filiale 33 de la Légion royale canadienne d'Aylmer a officiellement lancé sa campagne du coquelicot 2026 le mercredi 21 octobre. L'événement s'est déroulé dans ses locaux situés au 59, rue Bancroft.

Lors de cette rencontre, le premier coquelicot de la campagne annuelle a été présenté. Ce coquelicot est un symbole de commémoration en hommage aux militaires et aux anciens combattants qui ont servi le Canada. Un moment de silence a également été observé lors de l'événement en mémoire des victimes du tragique incendie survenu à la BFC Wainwright. Le premier coquelicot a été remis au vétéran Yvan Teasdale par la présidente de la filiale, Manon Grégoire.

À l'approche du jour du Souvenir, célébré le 11 novembre, la campagne invite la population à porter le coquelicot

en mémoire des personnes qui ont perdu la vie au service du pays, ainsi qu'en reconnaissance des sacrifices consentis par les militaires pour défendre la paix et la liberté.

La collecte de fonds associée à cette initiative permet également de soutenir les vétérans et leurs familles, notamment par l'entremise des programmes d'aide de la Légion royale canadienne.

Au cours des prochaines semaines, des coquelicots seront distribués dans plusieurs commerces du secteur d'Aylmer. Les citoyens pourront ainsi participer à la campagne et soutenir les services destinés aux anciens combattants. Les informations détaillées sont disponibles sur le site web officiel de la Légion royale canadienne d'Aylmer, filiale 33.

Par cette initiative annuelle, la filiale 33 souhaite perpétuer le devoir de mémoire collective et encourager la communauté à prendre part aux commémorations du mois de novembre.

## Launch of the 2026 poppy campaign in Aylmer

Petar Seslija

The Royal Canadian Legion Branch 33 in Aylmer officially launched its 2026 Poppy Campaign on Wednesday, October 21. The event took place at its hall at 59 rue Bancroft.

The gathering culminated in the presentation of the first poppy of the annual campaign, a symbol of remembrance honouring the military personnel and veterans who have served Canada. A moment of silence was also observed during the event to honour the memory of the victims of the tragic fire at CFB Wainwright. The first poppy was presented to veteran Yvan Teasdale by the branch president, Manon Grégoire.

As Remembrance Day, celebrated on November 11, approaches, the campaign invites the public to wear a poppy in

memory of those who lost their lives in the service of their country, as well as in recognition of the sacrifices made by service members to defend peace and freedom.

The funds raised through this initiative also help support veterans and their families, particularly through the Royal Canadian Legion's assistance programs.

Over the next few weeks, poppies will be distributed at several businesses in the Aylmer area. Residents will thus be able to participate in the campaign and support services for veterans. Detailed information is available on the official website of the Royal Canadian Legion, Aylmer Branch 33.

Through this annual initiative, Branch 33 aims to uphold the collective duty to remember and encourage the community to take part in the November commemorations.

**BULLETINAYLMER.COM**



Dr Brent Côté, DMD, MSc, Dip Ortho, FRCD(C)  
Spécialiste en Orthodontie | Specialist in Orthodontics

*La première et seule  
pratique d'orthodontie  
à temps plein à Aylmer*

*The first and only  
full-time orthodontic  
practice in Aylmer*



**Soins d'orthodontie spécialisés pour enfants, adolescents et adultes**  
**Specialized orthodontic care for children, teens and adults**

- Broches traditionnelles et alternatives modernes
- Vaste aire de stationnement gratuite
- Ententes financières flexibles
- Disponibilités en soirée et tôt le matin
- Référence non requise !

- Traditional braces and modern alternatives
- Ample free parking
- Flexible financial arrangements
- Evening and early morning hours
- No referral required!

**Plaza Glenwood**  
210, chemin d'Aylmer, Gatineau  
À côté du Coco Frutti | Next to Coco Frutti

**819.685.0808**  
**info@OrthoOutaouais.ca**  
**www.OrthoOutaouais.ca**

# BÂTIR UNE ÉCONOMIE *FORTE* POUR TOUS LES CANADIENS

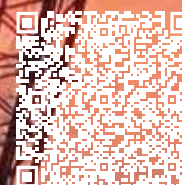
Le gouvernement du Canada prend des actions pour bâtir une économie plus forte :

| Mener de grandes initiatives nationales qui devraient créer 337 000 emplois

| Établir plus de 20 partenariats en matière d'économie et de sécurité à travers quatre continents

| Réduire les barrières commerciales entre les provinces pour créer une économie canadienne forte et unie

| Créer Maisons Canada pour bâtir des logements abordables plus vite que jamais



**APPRENEZ-EN PLUS  
SUR NOTRE PLAN.**

[canada.ca/ECONOMIEFORTE](https://canada.ca/ECONOMIEFORTE)



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

Canada

## Deux incendies en moins de 24 heures à Aylmer



Petar **Seslija**

Un incendie a éclaté le 22 octobre, peu avant 13 h, dans un bâtiment vacant de trois étages situé au 87, rue Symmes, dans le secteur d'Aylmer. Les dommages sont estimés à 225 000 \$ et le dossier a été transféré au Service de police de la Ville de Gatineau après la découverte de deux foyers d'incendie distincts.

Une trentaine de pompiers ont été mobilisés pour combattre les flammes. À leur arrivée sur les lieux, une importante colonne de fumée s'échappait de l'immeuble.

Toujours à Aylmer, un deuxième incendie s'est déclaré le 23 octobre, vers 2 h 30, dans une maison de ville de quatre logements située rue Élisabeth. Le feu aurait pris naissance à l'extérieur avant de gagner l'intérieur du bâtiment et l'entretoit.



Les pompiers sur les lieux de l'incendie, rue Symmes à Aylmer. PHOTO : PETAR SESLIJA

Une vingtaine de personnes ont été évacuées, mais aucune n'a été blessée. Dans ce cas-ci, les dommages sont évalués à 150 000 \$. Quatre personnes ont été prises en charge par la Croix-Rouge.

Bien que les deux incendies soient survenus à moins de 24 heures d'intervalle, les informations disponibles ne permettent pas d'établir un lien entre les événements.

## Gatineau adds winter shelter spaces



Drazen **Seslija**

A new community service centre opened its doors in the Hull sector on October 20 to provide shelter for people experiencing homelessness during the cold season. Open day and night, the 40-bed facility offers showers, laundry facilities, storage space, and support services for people experiencing homelessness.

With the 60 beds already available at Gîte Ami, the two centres will provide shelter for approximately 100 people each night, according to Gatineau Mayor Maude Marquis-Bissonnette. Additional solutions are planned should demand exceed capacity.

A second community service centre on the horizon

A second centre is set to open in the Old Gatineau sector on November 15, 2026.

It will be able to accommodate about 30 people in the evening as well as overnight.

The City has been preparing these measures for several months now, in collaboration with its partners, to provide a warm and safe place for people experiencing homelessness. Daytime services also remain available: the Soupe populaire de Hull, the Centre Frédéric-Ozanam, and the Soupière du Vieux-Gatineau continue to serve hot meals and provide a welcoming space for those in need.

According to the mayor, when temperatures drop below  $-20^{\circ}\text{C}$ , municipal teams and the Gatineau Police Service will be ready to step up their efforts on the ground. Marquis-Bissonnette also emphasized that emergency shelter provides an immediate response; coordinated services remain essential to help people get off the streets in the long term.



# NOUKOUA AUTO

## MÉCANIQUE GÉNÉRALE & CARROSSERIE

*Votre garage de confiance à Gatineau*

**DES SERVICES  
COMPLETS  
POUR VOTRE VÉHICULE!**

- 🔧 Mécanique Générale
- 🔧 Débosselage et redressement
- 🔧 Peinture et Retouches
- 🔧 Soins des bas de caisse
- 🔧 Protection antirouille

1620, CHEMIN PINK | 600, AUGUSTE MONDOUX, GATINEAU, QC  
**819 3197573 | NOUKOUAAUTO.CA**

# L'Outaouais sans ministre issu de la région au sein du nouveau cabinet



**Drazen Seslija**

Aucun député de l'Outaouais ne siège comme ministre au sein du nouveau Conseil des ministres du gouvernement de Paul St-Pierre Plamondon, dévoilé le 21 octobre. La responsabilité régionale a plutôt été confiée à Camille Pellerin-Forget, députée d'Iberville en Montérégie.

Camille Pellerin-Forget, ayant déjà vécu en Outaouais, devient ministre responsable de la région, en plus d'être ministre responsable des Institutions démocratiques et ministre déléguée à la Santé mentale et aux Services sociaux.

La seule députée péquiste de la région, Isabelle Millette, élue dans Papineau, n'obtient pas de poste ministériel. Elle agira plutôt comme adjointe parlementaire de Camille Pellerin-Forget.

## PLACE À LA COLLABORATION POUR LA MAIRESSE DE GATINEAU

À Gatineau, la mairesse Maude Marquis-Bissonnette a indiqué vouloir collaborer avec les membres du nouveau cabinet afin de faire avancer les dossiers prioritaires de la ville. Elle entend notamment tendre la main à la ministre de la Santé, Marie-Karlynn Laflamme; au ministre responsable des Transports et des Affaires municipales,

Nicolas Girard; ainsi qu'au premier ministre, Paul St-Pierre Plamondon, qui est également responsable de la lutte contre l'itinérance.

La mairesse a aussi salué la nomination de Camille Pellerin-Forget comme interlocutrice régionale. Pour Gatineau, les échanges avec le gouvernement provincial seront importants dans des dossiers comme les services de santé, le transport, l'itinérance et les infrastructures municipales.

## L'ABSENCE DE DÉPUTÉ DE L'OUTAOUAI AU CONSEIL DES MINISTRES SOULÈVE DES QUESTIONS

Le député libéral de la région du Pontiac, André Fortin, a souligné la situation particulière de l'Outaouais, qui est la seule région à avoir élu une représentante du Parti québécois sans qu'un député de la région n'obtienne un siège au Conseil des ministres. Selon lui, cette situation risque de compliquer la défense des intérêts régionaux auprès du gouvernement.

L'absence d'un ministre provenant directement de l'Outaouais place ainsi les élus locaux devant un défi : faire valoir les besoins d'une région dont les dossiers relèvent de plusieurs ministres, tout en travaillant avec une responsable régionale élue à l'extérieur du territoire.



Sacha Cannon a affirmé faire de sa priorité la défense des intérêts de l'Outaouais auprès du gouvernement québécois.

PHOTO: DRAZEN SESLIJA, ARCHIVES

Le nouveau député libéral de Hull, Sacha Cannon, a lui aussi placé la défense des intérêts régionaux au cœur de ses priorités. Il a affirmé vouloir porter et

présenter tout haut les revendications de la région auprès du nouveau gouvernement, notamment en matière de santé et d'infrastructures.



**SÉCURITÉ ROUTIÈRE**

# PARCE QUE LA VIE N'A PAS DE PRIX

# FALL CAR CARE MONTH

**YOUR CAR DESERVES THE BEST!**



**MÉCANIQUE 360**  
PNEUS ET MÉCANIQUE

**JUSQU'À 100\$ DE RABAIS À L'ACHAT DE 4 PNEUS DE MARQUE MAJEURE**

SAILUN MICHELIN YOKOHAMA BFGoodrich TOYO TIRES driven to perform PIRELLI

Valide du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 2026. Sur présentation de ce coupon. Ne peut-être jumelé à aucune autre offre. Valide à Aylmer seulement.

**101,99\$ INSPECTION HIVERNALE**

EN 52 POINTS + EXTRA (HUILE SYNTHÉTIQUE 159,99\$ + TAXES) PEUT AVOIR UNE SURCHARGE POUR CERTAINS FILTRES À L'HUILE

Valide du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 2026. Sur présentation de ce coupon. Ne peut-être jumelé à aucune autre offre. Valide à Aylmer seulement.

**10% DE RABAIS SUR LES PIÈCES DE DIRECTION ET DE SUSPENSION**

Valide du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 2026. Sur présentation de ce coupon. Ne peut-être jumelé à aucune autre offre. Valide à Aylmer seulement.

**75\$ POUR LA SAISON POUR UN ENTREPOSAGE DE PNEUS**

Valide du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 2026. Sur présentation de ce coupon. Ne peut-être jumelé à aucune autre offre. Valide à Aylmer seulement.

**10% DE RABAIS SUR REMPLACEMENT DE SILENCIEUX OU PLAQUETTE DE FREIN EN CÉRMIQUE**

Valide du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 2026. Sur présentation de ce coupon. Ne peut-être jumelé à aucune autre offre. Valide à Aylmer seulement.

**VOTRE MÉCANO 360**

**Services offerts**

- Mécanique et entretien
- Freins
- Suspension et direction
- Climatisation et chauffage
- Batterie et démarage
- Échappement et catalyseur
- Pneus et jantes
- Pièces et accessoires

**475, ch. McConnell Gatineau (Aylmer) • 819 682-8625 MECANIQUE360.COM**



# ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

**15** mots / words  
10 ¢ le mot supplémentaire  
10 ¢ additional word

**14.32 \$**  
/ semaine / week  
16.46 \$ avec/with taxes

**26.54 \$**  
/ 2 sem. / 2 weeks  
30.51 \$ avec/with taxes

**36.60 \$**  
/ 3 sem. / 3 weeks  
42.98 \$ avec/with taxes

**44.56 \$**  
/ 4 sem. / 4 weeks  
51.23 \$ avec/with taxes



**684-4755**

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

## À LOUER/FOR RENT

**SHARED, FURNISHED HOUSE. BRIGHT SOUTHWEST GATINEAU HILLS VIEW.** Doorstep trail network, acre yard with gardens. Woodstove, baseboards, equipped kitchen, gas range, 1.5 bathrooms, laundry. Cul-de-sac location with parking. Eight minutes from Wakefield, walking/biking to Lac Philippe, 30 minutes from Ottawa. Looking for a good match to share with a Hills-y public servant gal and a 12-year-old present half the time. \$750 plus shared utilities, including great internet. No smoking, no perfumes/chemical scents (due to allergies). Flexible start date between now and Jan 1st. OUI, on est bilingues! Kijiji Ad 1744606324. Call 819-661-0858.

**OPEN CONCEPT 1 BR. BRIGHT SOUTHWEST GATINEAU HILLS VIEW.** Has Large windows. Amazing doorstep trail network for walking, skiing and biking. Large deck, private raised beds, and an acre yard with perennials and more veggie gardens to share. Private entrance and high-speed internet. Woodstove, baseboards, fridge, stove, full bathroom, shared laundry. Cul-de-sac location with parking. Some furnishings available if desired. Eight minutes from Wakefield, walking/biking distance to Lac Philippe, 30 minutes from Ottawa. December 1st. \$1,300 plus shared utilities. No smoking, no perfumes/chemical scents (due to allergies). Kijiji Ad 1744610088. Call 819-661-0858.

**GARÇONNIÈRE À LOUER** secteur d'Aylmer, à Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'informations, téléphoner au 819-414-1627.

## À LOUER/FOR RENT

**BACHELOR FOR RENT** Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819-414-1627.

## À VENDRE/ FOR SALE

**CHARMANT BUNGALOW À VENDRE À MONT-TREMBLANT, SECTEUR DU VIEUX VILLAGE.** Deux chambres, une salle de bain complète et un garage. Rénovations majeures en 2022 : l'intégralité des fenêtres, portes, revêtement extérieur, toit, cuisine, salle de bain et thermopompe. À proximité de la piste cyclable du P'tit Train du Nord et des transports en commun gratuits. Situé à 6 km de la montagne Tremblant versant Sud. 1519, chemin du Village, à Mont-Tremblant. 329 999 \$. Emplacement et prix WOW! <https://duproprio.com/fr/laurentides/mont-tremblant/bungalow-a-vendre/hab-1519-chemin-du-village-1142896>

**CHARMING BUNGALOW FOR SALE IN MONT-TREMBLANT, VIEUX VILLAGE AREA.** Two bedrooms, one full bathroom, and a garage. Significant renovations in 2022: all windows, doors, exterior siding, roof, kitchen, bathroom, and heat pump. Close to the P'tit Train du Nord bike path and free public transportation. Located 6 km from the south face of Mont-Tremblant. 1519 Chemin du Village, in Mont-Tremblant. \$329,999. WOW location and price!

<https://duproprio.com/fr/laurentides/mont-tremblant/bungalow-a-vendre/hab-1519-chemin-du-village-1142896>

**MAKE YOUR  
AD POP IN  
COLOUR!**

## AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

**COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEYER :** Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer. Merci de votre générosité!

**COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEYER FOOD CENTRE:** People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the *Aylmer Bulletin* office, located in the Galeries Aylmer. Thank you for your generosity!

## DIVERS/ MISCELLANEOUS

**QCNA** offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at [sales@qcna.qc.ca](mailto:sales@qcna.qc.ca) or 819-893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

## LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

**CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU** 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Guy Rochon au 819-598-7663.

**AYDELU RECREATIONAL CENTRE** 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Guy Rochon at 819-598-7663.

## LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

**LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT.** Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; wifi; télévision; piste de danse. Des questions? [Aylmerlegion33@gmail.com](mailto:Aylmerlegion33@gmail.com) ou laisser un message détaillé au 819-684-7063.

**HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS.** With or without bar service; kitchen; air conditioner; wifi; TV; dance floor. Questions? [Aylmerlegion33@gmail.com](mailto:Aylmerlegion33@gmail.com) or leave a detailed message at 819-684-7063.

## OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

**CHEZ PUTTERS RECHERCHE ACTIVEMENT BARMAID/BARMAN, SERVEUR/SERVEUSE.** Poste à pourvoir immédiatement. Veuillez déposer votre CV en personne au 181, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC, ou l'envoyer par courriel à [info@chezputters.ca](mailto:info@chezputters.ca).

**CHEZ PUTTERS IS CURRENTLY LOOKING FOR A BARMAID/BARMAN, WAITER/WAITRESS.** Position available immediately. Submit your resume in person at Chez Putters, located at 181 Rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC, or by email at [info@chezputters.ca](mailto:info@chezputters.ca).

## OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

**OFFRE D'EMPLOI À TEMPS PARTIEL :** *Le Journal du Pontiac* recherche des journalistes communautaires à temps partiel dans toute la MRC de Pontiac et dans la municipalité du même nom. Ce poste est idéal pour les personnes retraitées, à la recherche d'un deuxième revenu ou intéressées par un travail occasionnel. Vous aimez assister à des événements locaux? Vous avez à cœur de soutenir votre communauté? Vous aimez écrire? Vous possédez une voiture ainsi qu'un appareil photo? Vous privilégiez un horaire flexible et aimez faire partie d'une équipe? Envoyez un court CV accompagné d'une lettre de présentation à : [editor@journalpontiac.com](mailto:editor@journalpontiac.com).

**PART-TIME JOB OPPORTUNITY:** The *Pontiac Journal* is looking for part-time community reporters throughout MRC Pontiac and the Municipality of Pontiac. This is the perfect opportunity for retirees, those seeking a second income, or anyone interested in occasional work. Do you enjoy attending local events? Do you care deeply about supporting your community? Do you enjoy writing? Do you have access to a car and a camera? Are you looking for a flexible schedule and the chance to be part of a team? Send a brief resume and a cover letter to: [editor@journalpontiac.com](mailto:editor@journalpontiac.com).

## RECHERCHE/ SEEKING

**DE HULL, NON-FUMEUR, CHERCHE FEMME OU HOMME** avec véhicule pour faire commissions occasionnelles et/ou petites réparations. Éric : 819-205-1218 (veuillez appeler entre 11 h et 18 h et mentionner votre prénom ainsi que le numéro de téléphone pour vous joindre).

## SERVICES

**FEMME DE MÉNAGE 28 ANS D'EXPÉRIENCE** Très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'informations, contactez Julie au 819-592-7006.

**RÉPARATION MOUSTIQUAIRE PORTE-PATIO.** Moustiquaire déchirée? Dépêchez-vous, l'hiver s'en vient! 819-801-4448.

**SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES.** Plus de 35 ans d'expérience. Appeler 819-664-1750.

**HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE.** 35 years of experience. Call 819-664-1750.

## SOINS PERSONNELS /PERSONAL CARE

**DIMA THERAPY CLINIQUE DE BEAUTÉ** Remodelage corporel, épilation au laser, Hydra facial. Située au 36, rue Court, Gatineau. 438-985-2911.

**DIMA THERAPY AND BEAUTY CLINIC** Body Contouring, Laser hair removal, Hydro Facial. Located at 36 Court Street, Gatineau. 438-985-2911.

**EVA'S HAIR SALON & SPA.** 86 Rue Principale, Gatineau, QC. Book your appointment! 613-983-5939.

## SANTÉ MENTALE/ MENTAL HEALTH SUPPORT

**VOUS RESSENTEZ DE LA SOLITUDE?** Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. AUPRES Contact : 819-557-0789, [aupres.ca](http://aupres.ca).



WWW.  
BULLETIN  
AYLMER  
.COM

## ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À CŒUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

**BINGO AYDELU** 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou / or 819 230-2240.

**LES CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER CONSEIL 5281** tiennent un souper de doré les 30 octobre et 27 novembre prochains. Toujours 25 \$ pour le repas. Salle de 162 places disponible pour mariages, cérémonies, fêtes de famille, levées de fonds. Sonorisation et projecteur vidéo sur place. Service de bar et stationnement inclus. Voyez les disponibilités et réservez en ligne sur [www.cdcaaylmer.ca](http://www.cdcaaylmer.ca) ou en appelant au 819-684-5552.

**LÉGION D'AYLMER FILIALE 33** -31 oct. à 13 h : Tournoi de crible. -31 oct. à 19 h : Party d'Halloween avec le groupe « Arc of Fire »; prix pour les meilleurs costumes. -4 nov. à 18 h 30 : Soirée peinture « champs de coquelicots »; infos et inscriptions : 819-743-7491. -7 nov. à 19 h : Chansonnier Jason Coyle. -11 nov. à 10 h 30 : Défilé du jour du Souvenir à partir de la Légion vers la rue Principale jusqu'au parc Commémoratif. -11 nov. à 10 h 55 : Début de la cérémonie du jour du Souvenir au parc Commémoratif, suivie d'une réception à la filiale. -14 nov. à 13 h : Tournoi d'Euchre. -14 nov. à 19 h : Danse avec le groupe « Lower Road ». La Légion d'Aylmer est située au 59, rue Bancroft. Pour plus d'infos, contactez-nous par courriel : [Aylmerlegion33@gmail.com](mailto:Aylmerlegion33@gmail.com).

**AYLMER LEGION BRANCH 33** -Oct. 31 at 1 p.m.: Cribbage tournament. -Oct. 31 at 7 p.m.: Halloween party with live music

by "Arc of Fire"; prizes for best costumes. -Nov. 4 at 6:30 p.m.: "Field of poppies" paint night; info and registration: 819-743-7491. -Nov. 7 at 7 p.m.: Singer-songwriter Jason Coyle. -Nov. 11 at 10:30 a.m.: Remembrance Day parade departs from the Legion along Principale St. to the Commemorative Park. -Nov. 11 at 10:55 a.m.: Remembrance Day ceremony at the Commemorative Park, followed by a reception at the Branch. -Nov. 14 at 1 p.m.: Euchre tournament. -Nov. 14 at 7 p.m.: Dance night with "Lower Road" band. The Aylmer Legion is located at 59 Bancroft Street. For more information, please contact us via email: [Aylmerlegion33@gmail.com](mailto:Aylmerlegion33@gmail.com).

**MUSÉE DE L'AUBERGE SYMMES** 29 octobre à 19 h 30, Conférence sur l'archéologue aylmerois T.W.E. Sowter par Jean-Luc Pilon. Venez découvrir l'histoire du premier archéologue amateur de l'Outaouais, Thomas Walter Edwin Sowter. Pour réserver : consulter la section de l'activité sur symmes.ca ou au 819-682-0291. (The conference will be offered in French)

**PARTY HALLOWEEN COUNTRY AU BRITISH!** Le samedi 31 octobre, enfillez vos bottes de cow-boy, sortez votre plus beau costume d'Halloween et joignez-vous à nous pour notre tout premier party d'Halloween country! Commencez la soirée avec de la danse en ligne animée par les Goodwill Dancers de 20 h à 22 h. Que vous soyez un danseur expérimenté ou que ce soit votre toute première fois, tout le monde est le bienvenu sur la piste! À 22 h, DJ Najj prend les commandes pour faire durer la fête jusque tard dans la nuit avec un mélange énergique de hits pop, country et EDM. Que vous veniez pour danser, prendre quelques verres, montrer votre costume ou simplement profiter de l'ambiance, c'est une soirée d'Halloween à ne pas manquer! 71, rue Principale, Gatineau, QC.

**COUNTRY HALLOWEEN PARTY AT THE BRITISH!** Saturday, October 31, grab your cowboy boots, throw on your best Halloween costume, and join us for our first-ever Country Halloween Party! Kick off the night with line dancing led by the Goodwill Dancers from 8 to 10 pm. Whether you're a seasoned dancer or trying it for the first time, everyone is welcome on the dance floor. At 10 pm, DJ Najj takes the stage to keep the party going late into the night with a high-energy mix of pop, country, and EDM hits. Whether you're here to dance, grab a drink, show off your costume, or soak up the atmosphere, this is one Halloween party you won't want to miss! 71 Rue Principale, Gatineau, QC.

**WILD N'OUEST DANSE EN LIGNE POUR DÉBUTANTS TOUS LES DIMANCHES CHEZ PUTTERS** de 19 h à 20 h. 10 \$ par personne. Aucune inscription requise. 18 h : arrivez tôt, prenez un verre et venez socialiser; 19 h : début du cours de danse en ligne; 20 h : danse en ligne libre. Venez en grand nombre! 181, rue Principale, Gatineau, QC.

**WILD N'OUEST LINE DANCING FOR BEGINNERS EVERY SUNDAY AT PUTTERS** from 7 p.m. to 8 p.m. \$10 per person. No registration required. 6 p.m.: Arrive early, grab a drink, and come socialize; 7 p.m.: Line dance class begins; 8 p.m.: Open line dancing. Come one, come all! 181 Principale Street, Gatineau, QC.



**Quartz & Granite**

CUISINE | KITCHEN  
SALLE DE BAIN | BATHROOM  
FOYER | FIREPLACE  
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

**ESTIMATION GRATUITE  
FREE ESTIMATE**  
**819 775-9595**  
Comptoirboileau@gmail.com  
620, Auguste-Mondoux, Gatineau  
RBQ 5853-6848-01

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

# BIENVENUE

YOUR CHURCHES

# WELCOME YOU



**CHRIST CHURCH AYLMER** (Parish of the Holy Spirit), 101 rue Symmes, warmly invites you to join us for Holy Eucharist each Sunday at 10:00 a.m. All are welcome. For more information: <http://www.christchurchaylmer.ca>



**GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN)**, 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: [gracegatineau.ca](http://gracegatineau.ca) or visit our Facebook page.



**ST ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH**, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at [brown111@sympatico.ca](mailto:brown111@sympatico.ca) or call 819 684-5989. Everyone is welcome.



**UNITÉ PASTORALE GRANDE RIVIÈRE PAROISSE ST-PAUL** : Messes mercredi et vendredi à 11 h, jeudi : adoration à 18 h et messe à 19 h. Samedi : 19 h. Dimanche : 9 h et 11 h.



**PAROISSE ST-MÉDARD** : Messes : samedi à 16 h. Dimanche à 10 h 30. Location de salle possible à St-Paul.



**ST. MARK'S RC CHURCH, AYLMER (QC)**  
Regular Mass schedule (Sep. 1 to June 30): Saturday 5 pm, Sunday 9 am and 11 am. Summer Mass schedule (July 1 to August 31): Saturday 5 pm and Sunday 10 am ONLY. Parish website: [stmarkchurch@bellnet.ca](mailto:stmarkchurch@bellnet.ca). 160 rue Principale. Knights of Columbus Council 15678.



# Bulletin D'AYLMER

MERCI DE SOUTENIR VOTRE JOURNAL LOCAL!

THANK YOU FOR SUPPORTING YOUR LOCAL NEWSPAPER!

L'équipe du Bulletin / The Bulletin's team

## City blames unforeseen site problem for Aylmer gridlock as Lucerne work stretches into 2027



**Tashi Farmilo**  
Local Journalism Initiative

Roadwork on two of Aylmer's main east-west arteries brought traffic to a standstill on October 9, when an unforeseen problem forced crews onto chemin d'Aylmer in broad daylight while boulevard de Lucerne remained under reconstruction, leaving one resident stuck for half an hour and asking why the City of Gatineau would tackle both routes at once.

The resident, who asked not to be named, phoned the Aylmer Bulletin. He said drivers pushed off Lucerne had clogged chemin d'Aylmer so badly that he could not move, and he described scheduling work on both roads at the same time as irresponsible. He referred to the two routes as the lower and upper Aylmer roads.

The city said the chemin d'Aylmer job was meant to be brief and was planned largely for overnight hours, with a single lane carrying traffic in alternating directions so motorists would not have to detour onto Lucerne. That plan unravelled when crews ran into an unexpected condition that had to be dealt with during the day. The city cited the difficulty of the repair, safety risks and trouble securing materials.

Asked why both roads were torn up simultaneously, the city pointed to the length of the Lucerne project. With that reconstruction running for about two years, it said, other essential maintenance in the area has to carry on in the meantime.

The city listed several steps meant to ease the pain for drivers. Schedules and detours are coordinated across worksites, flaggers were on hand while crews worked on chemin d'Aylmer, and that road was left unobstructed once crews packed up. Lucerne has been divided into four phases to keep closures smaller, while road signs, electronic message boards, online notices, letters to residents and alerts for STO bus riders keep the public informed.

The city conceded those measures only go so far. Traffic will still back up, it said, particularly during rush hour on a network that is already near

capacity. It added that it recognizes the frustration and fine-tunes its approach where it can.

A week before the traffic jam, the same resident had a far more dangerous experience. Heading along chemin d'Aylmer one morning with a long line of cars behind him, he said he found an uncovered manhole in the middle of his lane, on a section where the asphalt had been removed. He pulled over, hauled a large construction pylon in front of the hole and dialled 911. By his estimate, traffic stretched back about a kilometre while he waited.

The city confirmed it received a report about the manhole. Officials called the contractor, which sent workers to make the area safe, and the city said the fix came quickly. Since the work at that spot did not touch any municipal water or sewer lines, the city said it could not explain why the cover was off. It stressed that the contractor must make sure a site is safe before letting traffic back through.

For many Aylmer drivers, the Lucerne rebuild was overdue. The boulevard had deteriorated into a patchwork of bumps and potholes, and residents waited years for the city to commit to a full overhaul. Crews broke ground on September 15, 2025, between chemin Vanier and Frank-Robinson. Along with new asphalt, the project brings a redesigned intersection at Frank-Robinson, new signals at Grands-Châteaux and Riesling, pedestrian crossings with flashing lights, a cycling path and additional sidewalks and walkways.

Other residents share his frustration. The city has logged 17 requests about Aylmer worksites since September 16. Four dealt directly with how the projects were planned, and most of the others raised signage issues. The city said every request is reviewed and followed up, and anything needing correction is forwarded to the contractor.

Drivers on chemin d'Aylmer should not have to wait much longer. The city said the work there is close to done, with only finishing touches left to complete overnight. Lucerne will sit idle through the winter, and crews will return to complete it in 2027.

## Aylmer's nightlife entertainment guide Guide de la vie nocturne à Aylmer



**AILES DE POULET EN  
SPÉCIAL À 0.75\$ TOUS LES JEUDIS  
DE 3PM À 11PM**  
sur place au restaurant seulement

**COURS DE LINE DANCING  
POUR DÉBUTANT** à tous les  
dimanches soir 7 pm. Coût 10\$

**SPECTACLE SPÉCIAL HOMMAGE  
AU GROUPE LED ZEPPELIN**  
au Putters, spectacle débute vers  
8:30 pm Samedi le 24 Octobre

**SPECTACLE TRIBUTE À ELVIS**  
première à Aylmer.  
Le 7 novembre débute à 20:30 pm

**INSCRIPTION POUR TOUT LES  
NIVEAU DE JEUX.**  
Ligue de billard amicale à tous  
les mercredis à 19:00 hrs.  
Inscrivez vous par courriel au info@  
chezputters.ca

**PARTY D'HALLOWEEN**  
Samedi le 31 octobre pour toute la  
soirée. On vas avoir également des  
prix de présence pour les meilleurs  
costumes.

**AIMER NOUS SUR FACEBOOK  
ET SUIVEZ LES ACTUALITÉS  
ET ÉVÉNEMENTS.**

Salle vip pour des groupes ou fêtes  
disponible **GRATUITEMENT**  
sur réservation  
VIP Room for groups or celebrations  
available **FREE** upon reservation

**Ouvert dimanche  
au mercredi de 9 h à 2 h  
Ouvert jeudi au samedi  
de 9 h à 3 h**

**Open Sunday to  
Wednesday  
from 9 am to 2 am  
Open Thursday  
to Saturday 9 am to 3 am**

**Galleries Aylmer  
181, Principale  
Entrée Nord  
North Entrance  
info@chezputters.ca  
819 557-1188**



**5<sup>E</sup> BARON**  
MICROBRASSERIE

**CANTINE SOLAIL**  
is now open  
12-8pm Wed-Sat &  
12-7pm Sun

**OUVERT**  
Mercredi - Samedi  
12 h - 23 h  
Dimanche  
12 h - 20 h

**OPEN**  
Wednesday - Saturday  
12 pm - 11 pm  
Sunday  
12 pm - 8 pm

**55, rue Principale  
Gatineau  
5ebaron.com**



**LOCATION DE SALLE**  
Fête de famille  
Cérémonie funéraire  
Réunion de travail  
Expositions diverses  
Réception avec repas  
Stationnement inclus  
Service de bar inclus

**30 octobre  
(Party d'Halloween)**

**27 novembre  
(Party de Noël)**

**RÉSERVEZ EN LIGNE  
www.cddecaylmer.ca**

**PAR TÉLÉPHONE  
819-684-5552**

**78, rue Principale  
Vieux-Aylmer**



**LE 31 OCT À 13H**  
TOURNOI DE CRIBBLE

**LE 31 OCT À 19H**  
PARTY D'HALLOWEEN,  
ORCHESTRE ARC OF FIRE,  
PRIX POUR MEILLEURS  
COSTUMES

**LE 4 NOV À 18H30**  
SOIRÉE PEINTURE «CHAMPS  
DE COQUELICOTS». INFO ET  
INSCRIPTIONS (819) 743-7491

**LE 7 NOV À 19H**  
CHANSONNIER JASON COYLE

**LE 11 NOV À 10H30**  
DÉFILÉ DU JOUR DU  
SOUVENIR À PARTIR DE  
LA LÉGION VERS LA RUE  
PRINCIPALE JUSQU'AU PARC  
COMMÉMORATIF

**LE 11 NOV À 10H55**  
DÉBUT DE LA CÉRÉMONIE DU  
JOUR DU SOUVENIR AU PARC  
COMMÉMORATIF SUIVI D'UNE  
RÉCEPTION À LA FILIALE.

**LE 14 NOV À 13H**  
TOURNOI DE EUCHRE

**LE 14 NOV À 19H**  
DANSE AVEC L'ORCHESTRE  
LOWER ROAD

**LÉGION D'AYLMER  
59 BANCROFT,  
AYLMER QC.**

**INFO.  
AYLMERLEGION33@GMAIL.COM**



**OCTOBRE /  
OCTOBER**

**5 OCTOBRE**  
LINEDANCING CLASS  
GOODWILL DANCERS  
7PM - 9PM

**9 OCTOBRE**  
UNO  
LATIN PARTY  
9PM - LATE

**10 OCTOBRE**  
BLEUBERRY  
ORIGINAL GUITAR-BASED POP  
7:30PM - 9:30PM

**21 OCTOBRE**  
TRIVIA NIGHT  
TRIVIA AVEC NOUS / TRIVIA WITH US  
7:30PM - 9:30PM

**23 OCTOBRE**  
JAZZ OPEN JAM  
7PM - 10PM

**31 OCTOBRE**  
COUNTRY  
HALLOWEEN PARTY

8PM - LINEDANCING WITH  
THE GOODWILL DANCERS  
10PM - COUNTRY/POP/EDM  
WITH DJ NAJJ

**f @BRITISH**

**@BRITISHHOTEL**

**OPEN EVERYDAY  
NOON TO MIDNIGHT**  
OUVERT TOUS LES JOURS  
DE MIDI À TARD

**RÉSERVATIONS**



(819) 682-3000  
EXT. 1  
WWW.THEBRITISH.CA  
71 Rue Principale, Gatineau  
(Secteur Aylmer)

# MOTS CROISÉS

N° 980

## HORIZONTALEMENT

1. Parc national des États-Unis.
2. Faits de vive voix — Plante bulbeuse.
3. Canton suisse — Qui tend à idéaliser.
4. Souris sauteuse — Glande du veau.
5. Nom usuel d'un requin de l'Atlantique tropical — Sud-est.
6. Scandium — Poisson d'eau douce — Capitale de la Lettonie.
7. Intervalle de temps — Démantelé — Notre-Dame.
8. Interruption de travail — Ancienne coutume hindoue.
9. Condition humaine — Palais.
10. Dialecte du grec ancien — Géant.
11. Quote-part — Qui a des rapports étroits avec autre chose.
12. Aimable — Appareils de gymnaste.

## VERTICALEMENT

1. Ancien état de l'Europe méridionale.
2. Va ça et là — De Rio de Janeiro.
3. Propriétaire écossais

12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1  
S E R E A V E N E A M E N A  
E X E N N O C T O E C E  
N A T I T N E I N O I  
G S T E O H I E A  
T I A T S R T R E A  
D N E S A R E A P L  
A G I R C D I C  
S E R U E M O D O  
I S T S E B B G  
R U T A F I R U  
P E T L U X A V O  
N E O T M L O  
12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

RÉPONSE DU N° 980

|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

- Nom particulier joint au patronyme.
4. Feuilleté — Couvert d'arbres — Suffixe d'origine grecque.
  5. Université anglaise — Arbrisseau originaire d'Extrême Orient.
  6. Polir — Division d'une livre.
  7. Arrêt de circulation — La peinture.
  8. Soutiennent les plantes — Volcan.
  9. Rivière de Roumanie — Cépage blanc.
  10. Contredire — Plante herbacée.
  11. Éreintant — Pivot.
  12. Langue celtique — Respectables.

# Sudoku

## JEU | PUZZLE N° 1089

NIVEAU | LEVEL:  
DÉBUTANT | BEGINNER

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 |   | 8 | 7 | 3 |   |   |   |   |
|   | 7 |   | 8 | 5 |   |   |   | 9 |
| 9 | 5 |   |   | 2 |   |   |   | 6 |
|   |   |   | 9 | 8 | 2 |   |   |   |
| 8 |   |   | 6 | 7 | 5 |   | 9 |   |
|   |   |   |   |   |   | 5 |   | 7 |
| 3 |   |   |   |   | 7 |   |   | 1 |
|   |   | 9 | 5 |   |   |   | 2 | 4 |
| 4 |   |   |   |   | 1 |   | 6 | 8 |

## Règles du jeu :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

## How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

RÉPONSE DU JEU  
ANSWER TO PUZZLE  
N° 1089

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 9 | 7 | 1 | 6 | 3 | 5 | 2 | 4 |
| 4 | 2 | 3 | 8 | 9 | 5 | 6 | 1 | 7 |
| 1 | 5 | 6 | 7 | 4 | 2 | 9 | 8 | 3 |
| 7 | 8 | 5 | 3 | 1 | 4 | 2 | 6 | 9 |
| 2 | 6 | 4 | 5 | 7 | 9 | 1 | 3 | 8 |
| 3 | 1 | 9 | 2 | 8 | 6 | 7 | 4 | 5 |
| 9 | 7 | 8 | 4 | 2 | 1 | 3 | 5 | 6 |
| 6 | 3 | 1 | 9 | 5 | 8 | 4 | 7 | 2 |
| 5 | 4 | 2 | 6 | 3 | 7 | 8 | 9 | 1 |

# HOROSCOPE

Semaine du 25 au 31 octobre 2026



Alexandre Aubry

alexandreaubry.com  
info@alexandreaubry.com  
514 512-3668

alexandre.aubry.astrologue

## Signes chanceux de la semaine : Cancer, Lion et Vierge

- BÉLIER** (21 MARS - 20 AVRIL) Vous bénéficiez d'une belle énergie. Au bureau, une urgence demande une réaction immédiate pour limiter les dégâts. Promotion en vue : malgré votre stress et des ajustements, elle améliorera votre satisfaction personnelle et professionnelle.
- TAUREAU** (21 AVRIL - 20 MAI) La fin de longues obligations, repoussée depuis des semaines, approche enfin. Ce cap passé, prenez un vrai temps de récupération avant d'entamer de nouveaux défis. Ce repos essentiel préservera votre santé.
- GÉMEAUX** (21 MAI - 21 JUIN) L'attente de résultats médicaux pour vous ou un proche crée de l'anxiété. Une nouvelle positive apaisera le tout. Cette éclaircie chassera vos soucis et vous permettra de vous projeter dans un avenir plus serein et plus reposant.
- CANCER** (22 JUIN - 23 JUILLET) Gérez calmement les petites tensions familiales ou professionnelles. Une promotion pourrait imposer un réaménagement de votre emploi du temps. Un salaire attractif et des responsabilités séduisantes facilitent une décision rapide et positive.
- LION** (24 JUILLET - 23 AOÛT) Vous pensez déjà aux vacances de fin d'année. Pour un voyage en solo, en famille, entre amis ou en couple, réservez sans tarder. Cela évite la cohue de dernière minute et rend l'organisation plus fluide et plus agréable.
- VIERGE** (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE) Une mission internationale ou une formation vous attend dans le cadre du travail. Préparez-vous à des échanges parfois compliqués avec des interlocuteurs peu à l'aise en français, par exemple. Votre adaptabilité fera la différence.
- BALANCE** (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE) Votre couple mérite une attention toute particulière. Ouvrez franchement le dialogue pour raviver la flamme et prévenir les malentendus. Ces ajustements subtils restaurent l'harmonie, la tendresse et renforcent votre complicité au quotidien.
- SCORPION** (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE) Toute négociation implique concessions et énergie. Les réformes radicales que vous initiez, que ce soit l'alimentation, la routine ou votre environnement, améliorent durablement votre santé. Ces choix transforment positivement votre quotidien et votre vitalité.
- SAGITTAIRE** (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE) Succès professionnel marquant en perspective! Une promotion, un nouveau poste ou une reconnaissance publique vous attend. Parallèlement, une bonne nouvelle en santé récompense votre persévérance après une phase compliquée. Double victoire à savourer!
- CAPRICORNE** (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER) L'achat d'une maison plus conforme à votre famille s'envisage tranquillement. Ce projet vous pousse à vous réorganiser plus efficacement pour redécouvrir une forme de mieux-être. L'harmonie à la maison s'avère renforcée.
- VERSEAU** (21 JANVIER - 18 FÉVRIER) Chargez les piles de vos appareils électroniques chaque soir pour éviter les pannes de communication. Prévoyez aussi de jouer au taxi pour la famille, qui exigera ce service. Ces petits gestes maintiennent fluidité et sérénité.
- POISSONS** (19 FÉVRIER - 20 MARS) Votre franchise s'exprime ouvertement; vous dites tout haut ce que tous pensent tout bas. Vous n'hésitez pas à faire remarquer à votre partenaire ses achats impulsifs superflus. Cette approche préservera l'harmonie du couple.



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com  
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service  
des familles d'Aylmer, depuis 1942



## SPÉCIAUX DU 29 OCTOBRE AU 4 NOVEMBRE – OCTOBER 29 TO NOVEMBER 4 SPECIALS

Côtes levées de dos  
Baby back ribs

**4,49 \$**  
/LB  
9,90/kg

Pommes en sac  
Bag of apples

**4,99 \$**  
4 lbs

Sac de  
carottes  
Bag of  
carrots

**79 ¢**  
2 LB

**2,19 \$**  
/100 g

Havarti  
régulier

**7,69 \$**  
/100 g

Feta  
Saputo  
Familial

**5,99 \$**  
CH.  
2x150 g

Pain de viande  
Mac & fromage  
Schneiders  
Mac & Cheese  
Loaf

**99 ¢**  
CH.  
2 lb

Sac oignons jaunes  
Bag of yellow onions

Jambon à l'ancienne  
Schneiders  
Old-fashioned Ham

**2,19 \$**  
/100 g

Brie du matin



**8,49 \$**  
CH.  
300 g

**2,79 \$**  
CH.  
341 ml

Sauce VH



Brique de fromage  
ou rapé  
Compliments  
Cheese Brick  
or grated



**4,97 \$**  
CH.  
320 & 400 g



Dinde au four  
Deli Gourmet  
Baked turkey

**7,99 \$**  
/100 g

Céréales variées  
format régulier  
Kellogg's & General Mills  
Various cereals  
regular size



**3,49 \$**  
CH.  
314-428 g

# LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.